

2007年8月24日

<ニュースリリース>

米国研究製薬工業協会（PhRMA）

米国研究製薬工業協会 在日米国商工会議所発行の意見書に対して歓迎の意を表明

米国研究製薬工業協会（PhRMA）は、在日米国商工会議所（ACCJ: The American Chamber of Commerce in Japan）が8月23日に発表した意見書「予防と早期発見への重点的な取り組みを」に対して歓迎の意を表明しました。

ACCJは意見書を通じて、日本政府による疾患の早期発見と診断、疾患の予防とともに、最新の医薬品・医療技術やサービスへのアクセスへの取り組み強化を指摘しています。また、より早期の段階での治療に資源を集中させることにより、患者にとってより望ましい治療結果を得ることが出来る可能性が増大することや、それにより患者の生活の質（QOL）を向上させることが出来ること、高齢労働者の生産性を向上させ、更に財源及びその他のリソースという点においてもヘルスケアシステムの実質的な合計値を抑えることが出来るとしています。疾患の早期診断と現在用いることの出来る最新かつ最も効果の高い治療との組み合わせにより、予防可能な疾患の発症を抑える最新のワクチンを治療に用いることは日本社会にとって極めて重要である、と指摘しています。

PhRMA日本代表のアイラ・ウルフ（Ira Wolf）はACCJの「予防と早期発見への重点的な取り組みを」の発表に対して次のように述べています「PhRMAは、ACCJの表明した将来の日本国内における健康に関する懸念と、日本における人々の将来の健康について同様に考えると共に、ACCJの、日本政府が予防と早期発見に対する重点的な取り組み促進に対する取り組みを歓迎します。」

なお、同意見書は以下のACCJウェブサイトより閲覧可能です。

http://www.accj.or.jp/document_library/Viewpoints/VP_Prev_EDet.pdf

###

Pharmaceutical Research and Manufacturers of America

〒105-0001 東京都港区虎ノ門3-7-8 ランディック第2虎ノ門ビル4階 電話 (03)5408-1061 ファックス (03)5408-1062
Landic Toranomom Bldg. II 4F, 3-7-8 Toranomom, Minato-ku, Tokyo 105-0001 Japan
TEL (03) 5408-1061 • FAX (03) 5408-1062

PhRMA は、米国で事業を行っている主要な研究開発志向型製薬企業と、バイオテクノロジー企業を代表する団体です。会員企業は新薬の発見・開発を通じて、患者がより長く、より健康でより活動的に暮らせるよう、先頭に立って新しい治療法を探求しています。会員企業の新薬研究開発に対する 2006 年の投資額は、約 430 億米ドル（概算）で、製薬業界全体の投資額は過去最高の 552 億米ドルに達しました。

「今日の研究が明日の治療法に」

PhRMAホームページ：<http://www.phrma-jp.org>

米国 PhRMA ホームページ：<http://www.phrma.org>

生命を守る革新的な医薬品について：<http://www.innovation.org>

処方支援パートナーシップについて：<http://www.pparx.org>

輸入薬の危険性について：<http://www.buysafedrugs.info>

Pharmaceutical Research and Manufacturers of America

〒105-0001 東京都港区虎ノ門 3-7-8 ランディック第2虎ノ門ビル4階 電話 (03)5408-1061 ファックス (03)5408-1062
Landic Toranomom Bldg. II 4F, 3-7-8 Toranomom, Minato-ku, Tokyo 105-0001 Japan
TEL (03) 5408-1061 • FAX (03) 5408-1062



Viewpoint

在日米国商工会議所意見書

予防と早期発見への重点的な取り組みを Focus on Prevention and Early Detection

ヘルスケア委員会
Healthcare Committee

2008年5月まで有効
Valid Through May 2008

英語正文

在日米国商工会議所 / The American Chamber of Commerce in Japan

〒106-0041, 東京都港区麻布台 2-4-5, メソニック39MTビル10階
Masonic 39 MT Bldg. 10F, 2-4-5 Azabudai, Minato-ku, Tokyo 106-0041
<http://www.accj.or.jp/content/advocacy/viewpoints>

Kathleen Santillo / U.S. Government Affairs Manager
Phone: +81 3 3433 8549, Fax: +81 3 3433 8454

安田 美穂 / 日本政府担当マネジャー
Phone: +81 3 3433 8451, Fax: +81 3 3433 8454

ACCJ Viewpoint

Recommendation

The American Chamber of Commerce in Japan (ACCJ) encourages the government of Japan to focus on prevention, early prediction, and diagnosis by promoting patient access to the latest pharmaceutical products, medical technologies and services. Focusing earlier in the disease continuum can improve Japanese patients' quality of life, increase the productivity of the aging workforce, and achieve multifold cost savings for the overall healthcare system. This opinion is consistent with the Cabinet Office's report "Shin-Kenkou Frontier Strategy," published recently as the Japanese Government considers comprehensive reform of the healthcare system.

Issue

Japan is well known for having the longest life expectancy in the world. Recently, however, there is wider recognition of the tremendous opportunity in focusing more on quality of life. While people do live longer, the diminished quality of the additional years places a burden on families, healthcare systems, society, and the economy—all of which can be significantly relieved through the untapped resources of preventive medicine. Advances in technology enable providers to detect problems and move patients into preventive treatment sooner and in many cases before disease can take its toll. Research shows that appropriate screening helps save lives and can lead to the extension of healthier, more productive years for patients.

The government of Japan is beginning to address the challenges of an aging population and its impact on patients, the economy, and society as a whole. Currently, however, Japan's healthcare system does not cover screening for disease or chronic conditions. Also, direct preventive measures such as vaccination and elimination of serious health risk factors such as obesity are not covered by the current health insurance system. Though it is clearly stated in Article 1.2 of the Iryou-ho amended in 2006 that "health care" must go beyond treatment to include prevention and rehabilitation, this broader concept of prevention has not been fully integrated into public and health care policy to the extent that even a medicine that shows scientific efficacy data for prevention will not be granted an indication for prevention by regulatory authorities.

Prevention provides a means for early detection

提言

在日米国商工会議所(ACCJ)は日本政府に対し、疾病の予防および早期発見、そして正確な診断に積極的に取り組むこと、またそのために最新の薬剤や医療技術、サービスを患者にとって利用しやすいものにするを提言する。疾病の発症前や初期段階の対応に注目することによって、患者の生活の質が改善し、高齢化する労働力の生産性を高め、医療制度全体のさまざまなコストの削減につながる。この考え方は日本政府が医療制度の総合的改革を検討する中で内閣府が最近発表した「新健康フロンティア戦略」の内容とも一致するものである。

背景

日本は世界でも有数の長寿国として広く知られており、その一方で、近年では生活の質に重きをおくことへの意識も高まってきている。国民の寿命が延びると、長くなった期間の生活の質の低下が、家族、医療制度、社会、そして経済にも負担となるが、その負担はすべて、予防薬というこれまで使用されることのなかった手段で大幅に軽減することができる。技術の進歩により、医師はこれまでよりも早く、多くは実際の疾病が発症する前に、問題を把握して患者に予防治療を施すことが可能になった。調査によると、適切な検診は、より多くの生命を救う効果があり、患者がより健康的に生産的に生きる時間を長くすることが分かっている。

日本政府は、人口高齢化とさらにそのことが患者、経済、そして社会全体に与える影響という難問に対する取り組みを始めているが、しかしながら、日本の医療制度で、症状が現れる前の検診は診療報酬の対象になっていないのが現状である。また、ワクチンのような直接的な予防措置や、肥満などの深刻な健康リスク要因の解消も、現在の健康保険制度ではカバーされていない。改正された医療法第1章第1条の2に「... 医療は、単に治療のみならず、疾病の予防のための措置及びリハビリテーションを含む...」と明記されているものの、広義での予防という概念は一般社会や医療保障政策の分野に組み込まれておらず、予防のための科学的有効性を示す薬にさえも、当局は予防という表示を認めていない状況となっている。

予防は、疾病や疾病につながる可能性のある症状を早期に発見する手段となり、その後はその疾病の発症を抑える医療行為を行うことが可能となる。日本にある企業の間では、従業員の毎年の健康診断に検診を追加することが、従業員の生活の質やその会社の生産性全体を引き上げる価値ある投資である、という認識がすでに広がりつつある。

健康日本21のように、生活習慣病の予防に着目した健康づくりのプログラムもまた重要である。ACCJは、日本の予

AC CJ Viewpoint

of disease or conditions likely to lead to a disease, followed by intervention to prevent the onset of that disease. Companies in Japan have already begun to recognize that providing supplemental screening for employees' annual health examinations is a valuable investment that will improve workers' quality of life along with overall productivity at the company.

Wellness programs like Health Japan 21 that focus on the prevention of lifestyle-related diseases are also important. The ACCJ encourages the broadening of prevention policies in Japan to include wellness and preventive care programs for infants, children, adults and the elderly. Further, these programs should provide a broad continuum of prevention including vaccine-preventable diseases (among the most cost-effective interventions in medicine), diagnostic imaging, and programs that address the full range of lifestyle-related diseases. An increased emphasis on early detection, diagnosis and treatment of disease—including the recognition and application of pharmaceutical products and medical devices to prevent disease—would yield cost-effective positive healthcare outcomes.

Finally, the government of Japan's Basic Plan for the Promotion of Cancer Control, which was approved by the Cabinet on June 15, 2007, includes provisions for the early detection and prevention of cancer. The ACCJ welcomes this initiative and encourages the government of Japan to apply this approach to all areas of healthcare.

防政策の範囲を広げ、乳幼児、子供、大人そして高齢者に対する健康増進と予防処置プログラムを加えるよう要望する。さらに、こうしたプログラムには、ワクチンで予防できる疾病（最もコスト効率の良い医療行為のひとつ）や画像診断、そしてすべての生活習慣病を扱うプログラムなど幅広い継続的な予防策が含まれるべきである。疾病を早期に発見、診断し治療することに更に重点をおき、予防のための医薬品や医療機器の真価を認めて採用していけば、費用効率の高い成果が得られることになるであろう。

最後に、2007年6月15日に閣議決定された日本政府の「がん対策推進基本計画」は、がんの早期発見と予防に関する対策を盛り込んだものとなっている。ACCJはこの構想を歓迎し、日本政府がこの方針を医療の全領域へ適用することを要請する。